

## 1. No Teníamos Palabras

CECILIA



1. No te - ní - a - mos pal - a - bras  
2. Nun - ca ha - bía su - ce - di - do

pa - ra de - sig - nar a Dios  
ni po - dí - a su - ce - der.



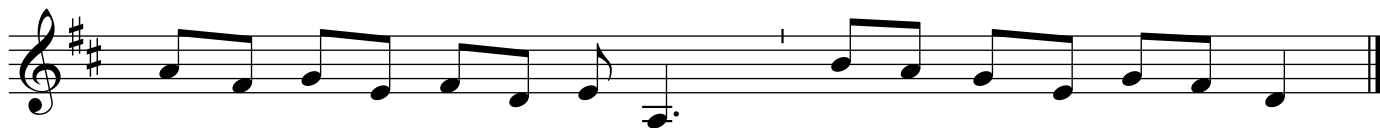
y tu - vi - mos que in - ven - tar - las  
Só - lo un Dios pu - do pen - sar - lo

cuan - do Él se nos re - ve - ló  
y hac - er - lo por su po - der.



Y nos de - jó el Jue - ves San - to  
¿Qué pa - la - bra de los hom - bres

Mi - la - gro - sa con - ver - sión  
po - día ja - más de - sig - nar



Que la Ig - le - sia pro - pia - men - te  
lo que ni pen - sar po - dí - a

Lla - ma "Tran - sub - stan - cia - ción".  
sab - i - du - rí - a mor - tal?

to ANASTASIA, vs. 3-4

5. Sí se puede hablar de Dios  
y de sus grandes milagros,  
pues el mismo Dios nos manda  
en sus obras ensalzarlo.  
Él entra en su creación,  
Él habla en nuestras palabras  
de su propio corazón  
y así se nos suelta el habla.

6. No que se pueda agotar  
o expresar perfectamente;  
pero sí se puede hablar  
con verdad y propiamente.  
El mismo Dios se ha encarnado  
y expresado humanamente.  
Él se abajó a nuestra nada  
para elevar nuestra mente.

### Four Hymns for Eucharistic Procession

(P. Andrés Ayala, IVE; arr. N. Knutson)

© 2020 Zipoli Institute. All rights reserved.

## 1. No teníamos palabras (melodía 2)

ANASTASIA



3. ¿Qué mi - la - gro que a los hom - bres, que dan nom - bres por su cien - cia,  
4. To - ma - ron lo na - tur - al, \_\_\_\_\_ las pa - la - bras que ten - ían, \_\_\_\_\_



an - te el más gran - de mil - a - gro se les tor - cier - a la len - gua?  
ya lo so - bre - na - tur - al \_\_\_\_\_ lo a - dap - ta - ron con mae - strí - a.



En - sa - ya - ron un vo - ca - blo con te - mor y re - ver - en - cia:  
Nue - va pa - la - bra for - ma - ron de dos que ya se se - bí - an:



"¡Tran - sub - stan - cia - ción!", di - je - ron ya - cep - tó la Ma - dre Ig - le - sia.  
"¡Tran - sub - stan - cia - ción!" di - je - ron, pues las o - tras no ser - ví - an.

to CECILIA

## 2. Les daré que me posean

VICTORIA



1. Es la vol - un - tad de Di - os el do - nar - se en - ter - a - men - te,  
2. “¿Có mo an - ti - ci - par el cie - lo y al mis - mo tiem - po ac - er - car - lo?”



pues la re - gla del a - mor es dar cuan - to más se pue - de.  
¿Có - mo dar al hom - bre el pre - mio y el mér - i - to de al can - zar - lo?”



Pe - ro el hom - bre en es - ta vi - da, no pue de a - ún ver - a Dios.  
¿Có - mo ha - cer que crez - ca en fe y al mis - mo tiem - po po - se - a?”



Só - lo la fe lo pre - par - a par - a el fin que Dios le dio.  
¿Có - mo am - ar - lo sin me - di - da a os - cur - as, sin que me ve - a?”

3. “Y ¿cómo hacer que la cruz,  
por la cual mis gracias llegan,  
le llegase a todo hombre  
sin que de nuevo me muera?  
Pues por ellos moriría  
Una y mil veces de nuevo,  
mas mi muerte fue infinita  
y yo ya morir no puedo.”

4. “Pero puedo hacer aún más:  
puedo tomar pan y vino,  
puedo cambiar su substancia  
en mi cuerpo y sangre vivos,  
puedo dar poder de hacerlo  
al que poder no tuviera  
si no fuera yo tan bueno  
que hasta mi poder le diera.”

5. “Y así amaré a mis hermanos  
hasta que en el Cielo moren:  
les daré que me posean  
si mi cuerpo y sangre comen.  
Se acercarán a mi cruz:  
beberán de ella la gracia  
y gustarán de mi Amor  
si con fe y fervor me abrazan.”

6. ¡Cuerpo, sangre, alma y divi-  
nidad allí están presentes  
en la hostia, verdadera,  
real y substancialmente!  
“Yo, lo más noble y más dulce,  
lo más saludable soy,  
Hombre y Dios, que en cada hostia  
me entrego por puro amor.”

### 3. La Presencia y la Cruz

CECILIA

1. Por la tran-sub-stan-cia - ción la cruz es - tar - á pre-sen - te,  
pues la e - fi - ca - cia del sig - no lle - gar - á tan so - la - men - te  
a lo que al - lí la pa - la - bra sig - ni - fi - que pro - pia - men - te...  
¡Pre - ste a - ten - ción el cris - tian - o y al mi - ster - io ab - ra su men - te!

2. Si bien la concomitancia hace el cuerpo con la sangre, por virtud de las palabras dicho “cuerpo”, cuerpo se hace. Pues no produce la sangre el decir “cuerpo” el ministro, sino el hecho de que el cuerpo con la sangre hoy está unido.

3. La doble consagración, porque es un signo eficaz, hace separadamente cuerpo y sangre en el altar. Hace “separadamente” sin hacerlos “separados”, porque lo que hace presente lo produce como es dado.

4. Es decir, donde está el cuerpo, hoy también está la sangre, pues el Señor está vivo en el Cielo junto al Padre. Y así, cuando se hace cuerpo la hostia, por la palabra, la sangre también se hace, pero por concomitancia.

to ANASTASIA (vs. 5-6)

#### *Four Hymns for Eucharistic Procession*

(P. Andrés Ayala, IVE; arr. N. Knutson)

© 2020 Zipoli Institute, All rights reserved.

### 3. La Presencia y la Cruz (melodía 2)

ANASTASIA



5. La Mi - sa es un sa - cri - fi - cio mí - sti - co y sac - ra - men - tal\_\_\_  
6. "Ya sí, los dos se man - tien - en: ¡Cris - to ya no mue - re más!\_\_\_



pues las pal - a - bras in - mo - lan sin her - ir al sep - a - rar. \_\_\_  
pe - ro Él "to - ma de la muer - te lo que pue - de" en el al - tar. \_\_\_



Sí, "re - pre - sen - ta" la cruz\_\_\_ por - que Cri - sto vi - vo es - tá, \_\_\_  
La es - pa - da de sus pal - a - bras, con su ef - i - ca - cia dñ - vi - na,



pe - ro no só - lo "re - cuer - da" por - que el sig - no es ef - i - caz. \_\_\_  
nos lo in - mo - la en el mi - ste - rio mas sin quit - ar - le la vi - da.

to Cecilia, vs. 7

## 4. La Transubstanciación

### GLORIA



1. Por la tran - sub-stan-cia - ción\_ y des - pués de con - sa - grar\_ es-tá allí  
2. La su - stan - cia se con - vier-te, no la for - ma so - la - men-te, si-no am



el Cuer - po de Cri - sto y el pan ya no ex - ist - e más. Ya no hay  
bos, ma - te - ria y for - ma: ipe - ro no los ac - ci - den - tes! To - do



vi - no si - no San - gre en el cá - liz del al - tar. Y aun-que al -  
lo que e-ra su - stan - cia de pan se - con-vier-te en cuer - po, mien - tras



i - men - ta y em - bria - ga el ban - que te es cel - e - stial. —  
que los ac - ci - den - tes per - ma - ne - cen co-mo un ve - lo.

3. Pues un cuerpo singular  
tiene su propia materia,  
si la del pan se quedara  
Cuerpo de Cristo no fuera.  
Tal cambio un nombre lo indica:  
el de “transubstanciación”.  
Cómo ser puede, lo explica  
tan sólo el poder de Dios.

4. La sustancia de Su cuerpo  
se nos da para salvarnos,  
pero no en su especie propia:  
para en la fe ejercitarnos  
y para llegar a todos,  
y para evitar del bueno  
mala impresión, y del malo  
mirada indigna y desprecio.

### 5-8: VICTORIA

9. Crea y atraviese el velo  
el cristiano con su fe:  
¡Que sus ojos no distraigan  
sus oídos y entender!  
¡Crea yo y reciba el beso  
de mi Dios resucitado!  
¡Crea yo y beba su sangre,  
la del Cordero inmolado!

10. Gloria al Padre que nos ama  
y a su Hijo nos ha enviado.  
Gloria al Hijo que se entrega  
como Cordero inmolado.  
Y al Espíritu Divino  
que convierte las ofrendas,  
Gloria par. Al Trino y Uno  
alabanza y gloria eterna. Amen.

### Four Hymns for Eucharistic Procession

(P. Andrés Ayala, IVE; arr. N. Knutson)

© 2020 Zipoli Institute, All rights reserved.

#### 4. La Transubstanciación, vs. 5-8

VICTORIA

5. Sí, las es - pe - cies se que - dan pa - ra re - ve - stir a Cri - sto,  
y ha - sta el nom - bre "Pan" se que - da de so - bre - nom - bre di - vi - no.  
¡Pe - ro el "Pan de Vi - da" es Cri - sto! ¡En la San - ta Co - mun - ión  
no co - mem - os pan de tri - do, si - no el Cuer - po del Se - ñor!

6. Ya no hay pan: se ha convertido  
en el cuerpo del Señor.

El pan no se ha aniquilado  
sino que se convirtió.  
No es un cambio natural  
porque no hay sujeto alguno.  
Ni es la potencia del pan  
sino el poder del Dios Uno.

7. Ningún cambio se le iguala:  
¡la Creación misma supera!  
¡Maravilla de la gracia,  
Su poder y Su sapiencia!  
¡Transubstanciación se llama!  
¡Transubstanciación se crea!  
¡Que se alabe tan gran arte,  
tanto amor y omnipotencia!

8. No está allí porque lo piensen  
almas devotas y fieles:  
¡Está allí aunque los herejes  
lo nieguen y lo desprecien!  
Y aunque lo ignoren paganos,  
y aunque no lo entienda el niño:  
si el sacerdote consagra  
allí está el cuerpo de Cristo.

to GLORIA (vs.9-ff)

#### Four Hymns for Eucharistic Procession

(P. Andrés Ayala, IVE; arr. N. Knutson)

© 2020 Zipoli Institute, All rights reserved.

**Tomad y comed, esto es mi Cuerpo**  
**Tomad y bebed, este es el cáliz de mi Sangre...**  
Himno a las palabras de la consagración que expresan adecuadamente  
la inefable realidad de la Transubstanciación

VERSES

SYLVESTER



1. ¡Ve - nid fie - les a o - ir cual me - lo - dí - a que es siem - pre i - gual, y em - pe - ro, siem - pre nue - va



so - ni - do ce - les tial que al al - ma e - le - va, him - no gran - dio - so de ra - ra ar - mo - ní - a!

REFRAIN



Su - bli - mes con - fi - den - cias a - mo - ro - sas, en dos e - xi - guas fra - ses con - te - ni - das;



si con hu - mil - de fe son re - ci - bi - das, re - ve - lan sus ri - que - zas por - ten - to - sas.

2. Son un cantar de gesta que refiere  
proeza mayor a la obra creadora:  
la omnipotencia cantan triunfadora,  
que al pan y al vino en Cristo los transfiere.

3. Un himno al ser en su esplendor son  
trocado en lo más hondo en un instante:  
el pan y el vino huyen vacilantes  
y está Cristo por transubstanciación.

4. Son un discurso muy enardecido,  
y de elocuencia casi irresistible;  
pues no se arredran a hacer lo imposible,  
para brindarnos a Dios, escondido.

5. Son una arenga muy conmovedora,  
son el osado grito de un Valiente,  
que, oculto en las especies sabiamente,  
perpetúa su obra salvadora.

6. Son una suma de saber profundo,  
son el compendio de una excelsa ciencia,  
en la cual se abreva nuestra existencia,  
sedienta de certeza en este mundo.

7. Son el sentido y vivo testamento  
que un extremado amor nos confería,  
cuando, antes de dejarnos, institúa  
con ellas su inefable sacramento.

**Misa de la Transubstanciación**  
(Music: P. Andrés Ayala, IVE; Text: Seminarista Juan de la Cruz Sylvester,  
San Rafael - Febrero 2020)



## 6. A un Soplo de la Voz



CARATTI



1. A un so - plo de la voz del sa - cer do - te \_\_\_ Je - su - cris - to, pa - la - bra de Dios Pa - dre \_\_\_  
2. Ve - la - do en los sen - ci - llos ac - ci - den - tes \_\_\_ pal - pi - ta el Ver - bo, san - gre re - den - to - ra \_\_\_



el pan se ha - ce sus - tan - cia de su Cuer - po, \_\_\_ se ha ce el vi - no sus - tan - cia de su San - gre.  
car - ne pu - ra - to - ma - da de Ma - ri - a \_\_\_ vi - da e - ter - na fe - raz, fe - cun - da - do - ra.



¡Tan po - co pan, y es Cri - sto to - do en - te - ro! \_\_\_ ¡Tan po - co vi - no, y es su San - gre to - da!



\_\_\_ O - cul - to tras la nieb - la del sen - ti - do cie - lo y al - tar son u - na so - la co - sa. \_\_\_



3. Misterio de la fe, el pan es carne, y es sangre el vino, fuente de la Vida. Patena y cáliz, el Señor inmenso a tan pequeño espacio se limita.

4. Hincados contemplad: en Carne Humana transubstanciado se ha el pan de harina, no es trigo, es carne, y sin embargo sabe al grano recogido en las gavillas.

5. Mudóse en roja Sangre el vino rojo, mas sabe a uva pisada en los lagares: la lengua gusta señas de accidentes, degusta el alma mil eternidades.

6. "Mi Cuerpo es, tomad, esta es mi Sangre", se obliga Dios bajar entre esas manos, ya sea pecador el sacerdote, ya sea papa, fraile, monje, santo.

7. Y es tal la paradoja del misterio que se ata la sustancia al accidente y mientras se insinúe pan y vino, Cuerpo y Sangre, donde ellos, permanece.

8. Señor, sea tu Cuerpo nuestra vida, nos de tu sangre aquella que es eterna: si te abajas por ser nuestro alimento ¿no habrás de conducirnos a tu diestra?

### **Misa de la Transubstanciación**

(Music: P. Andrés Ayala, IVE; Text: Ignacio José Caratti, IVE)